



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 July 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав, включая
право на развитие**

Резолюция, принятая Советом по правам человека*

20/12

**Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия
в отношении женщин: средства правовой защиты для женщин,
подвергшихся насилию**

Совет по правам человека,

в подтверждение и развитие резолюции 17/11 Совета по правам человека от 17 июня 2011 года,

вновь подтверждая свои резолюции и резолюции Комиссии по правам человека об искоренении всех форм насилия в отношении женщин и ссылаясь на соответствующие резолюции Комиссии по положению женщин, Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности,

вновь подтверждая также Венскую декларацию и Программу действий, Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, Пекинскую декларацию и Платформу действий и Каирскую программу действий,

руководствуясь положениями Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

ссылаясь на Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/147 от 16 декабря 2005 года,

ссылаясь также на включение преступлений на гендерной почве и преступлений, связанных с сексуальным насилием, в Римский статут Международного уголовного суда и создание целевого фонда для жертв преступлений, выпадающих под юрисдикцию Суда, и их семей и отмечая мандат Суда, разре-

* Резолюции и решения, принятые Советом по правам человека, будут содержаться в докладе Совета о работе его двадцатой сессии (A/HRC/20/2), глава I.

шающий участие жертв на всех стадиях судебного разбирательства, которые Суд сочтет для этого подходящими, и предусматривающий защиту безопасности, физического и психического благополучия, достоинства и неприкосновенности личной жизни¹,

приветствуя выявление насилия в отношении женщин в качестве одного из приоритетных направлений деятельности Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин,

отмечая, что средства правовой защиты для женщин и девочек, подвергшихся насилию, могут включать в себя ряд судебных и внесудебных мер, итогом которых могут стать такие формы возмещения ущерба, как реституция, компенсация, реабилитация и гарантии неповторения случившегося, и таких мер сатисфакции, как принесение публичных извинений, поминовение и судебные решения о восстановлении достоинства и репутации,

подчеркивая, что женщинам, подвергающимся насилию, следует обеспечить доступ к механизмам отправления правосудия и, в соответствии с национальным законодательством, к справедливым и эффективным средствам правовой защиты в связи с причиненным им ущербом, а также предоставлять информацию об их правах в отношении возмещения ущерба через такие механизмы,

признавая, что сексуальное насилие, особенно в конфликтных и постконфликтных ситуациях, затрагивает жертв, семьи, общины и общества, и подчеркивая, что эффективные средства правовой защиты в таких ситуациях должны предусматривать доступ жертв сексуального насилия к медицинскому обслуживанию, психосоциальной поддержке, правовой помощи и услугам в области социально-экономической реинтеграции,

будучи убежден в том, что эффективные средства правовой защиты для женщин и девочек должны приводить к преобразованиям путем устранения коренных причин насилия в их отношении,

будучи убежден также в том, что мужчины и мальчики призваны сыграть важную роль в устранении коренных причин насилия в отношении женщин и в содействии доступу женщин и девочек к справедливым и эффективным средствам правовой защиты в связи с причиненным им ущербом,

признавая, что альтернативы средствам судебной защиты могут, в частности в случаях массовых нарушений, открыть перед жертвами, группами защиты интересов жертв и гражданским обществом возможность инициативного участия в процессе, тем самым вселив в них чувство уверенности, что само по себе может иметь восстановительное воздействие, а также содействовать расширению доступа жертв к средствам правовой защиты,

подчеркивая, что образование может играть ключевую роль в усилиях с целью гарантирования неповторения насилия в отношении женщин и девочек посредством поощрения изменений во взглядах и поведении,

1. *решиительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин и девочек, независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами или негосударственными субъектами, и призывает к искоренению всех форм гендерного насилия в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается или допускается государством, в соответствии с Декларацией

¹ Римский статут Международного уголовного суда, пункты 3 и 1 статьи 68.

об искоренении насилия в отношении женщин, и подчеркивает необходимость квалификации всех форм насилия в отношении женщин и девочек в качестве уголовных преступлений, наказуемых в соответствии с законом, а также обязанность обеспечивать жертвам доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты и специализированной помощи, в том числе медицинской и психологической помощи, а также к эффективному консультированию;

2. *подчеркивает*, что государства несут основную ответственность за защиту женщин и девочек, сталкивающихся с насилием, и в этой связи настоятельно призывает государства принимать меры, в том числе путем обеспечения доступа к надлежащим, эффективным, оперативным и соответствующим средствам правовой защиты, по расследованию, судебному преследованию, наказанию и возмещению ущерба, причиненного женщинам и девочкам, которые подверглись насилию в любой его форме, будь то дома, на работе, в общине или в обществе, во время содержания под стражей или в условиях вооруженного конфликта;

3. *настоятельно призывает* государства поощрять устранение всех препятствий для доступа женщин к правосудию и обеспечивать доступ к эффективной юридической помощи всем женщинам, ставшим жертвами насилия, с тем чтобы они могли принимать осознанные решения, касающиеся, в частности, процессуальных действий и вопросов, связанных с семейным правом, а также обеспечивать, чтобы жертвы имели доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты для возмещения причиненного им ущерба, в том числе, при необходимости, путем принятия национального законодательства;

4. *также настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы средства правовой защиты для женщин и девочек, подвергшихся насилию, будь то юридические, административные, политические или иные меры, были открыты, доступны и приемлемы, учитывали возрастные и гендерные особенности и должным образом удовлетворяли потребности жертв, в том числе будучи направленными на защиту конфиденциальности, предупреждение стигматизации, повторной виктимизации или причинения дальнейшего вреда жертвам, предоставление женщинам, подвергшимся насилию, достаточного времени для обращения за возмещением ущерба, установление разумных критериев доказывания, предоставление необходимых переводческих услуг и упрощение процедур;

5. *далее настоятельно призывает* государства уделять первоочередное внимание устранению гендерной предвзятости из сферы отправления правосудия и повышению способности сотрудников правоохранительных органов надлежащим образом реагировать на случаи насилия в отношении женщин, в том числе путем, в соответствующих случаях, обеспечения систематической и учитывающей гендерную проблематику подготовки для повышения уровня осведомленности сотрудников полиции и сил безопасности, прокуроров, судей и адвокатов, учета гендерных аспектов в инициативах по реформированию сектора безопасности, разработки предписаний и руководящих принципов, а также укрепления или введения надлежащих мер подотчетности для арбитров;

6. *подчеркивает* необходимость уделять особое внимание маргинализированным группам женщин и девочек и важность обеспечения государствами того, чтобы при предоставлении средств правовой защиты учитывались различные степени воздействия насилия на женщин ввиду множественных, взаимосвязанных и отягченных форм дискриминации;

7. *настоятельно призывает* государства принимать меры по повышению уровня осведомленности женщин, и особенно женщин, подвергающихся заведомой опасности гендерного насилия, об их правах, законах и предоставляемых им гарантиях и средствах правовой защиты, в том числе путем распространения информации о помощи, к которой могут прибегать женщины и семьи, подвергшиеся насилию, и обеспечения того, чтобы своевременная и надлежащая информация была доступна всем женщинам, которые подверглись насилию, на всех ступенях системы правосудия;

8. *подчеркивает*, что участие жертв, групп защиты интересов жертв, женских организаций и других соответствующих заинтересованных сторон в подготовке, осуществлении, мониторинге и оценке средств правовой защиты повышает их эффективность;

9. *приветствует* деятельность Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и принимает к сведению ее недавний доклад об убийствах женщин на гендерной почве²;

10. *предлагает* государствам и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам, включая региональные организации и механизмы, договорные органы, учреждения Организации Объединенных Наций, специальные процедуры, организации гражданского общества, академические учреждения и другие соответствующие заинтересованные стороны, внести вклад в проводимое мандатарием исследование по вопросу об ответственности государств за искоренение насилия в отношении женщин, направив соответствующую информацию, в том числе о предоставлении средств правовой защиты для женщин, подвергшихся насилию, а также о выявленных в этой связи трудностях;

11. *приветствует* групповое обсуждение вопроса о средствах правовой защиты для женщин, подвергшихся насилию, состоявшееся в 2012 году в рамках ежегодного обсуждения прав женщин, и просит Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить краткий доклад о проведенной работе, включая сделанные участниками выводы и рекомендации, для представления Совету по правам человека на его двадцать первой сессии;

12. *просит* Управление Верховного комиссара подготовить в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами и представить Совету по правам человека на его двадцать третьей сессии рекомендации относительно способов налаживания и/или укрепления связей и синергизма между механизмами Совета, а также с другими соответствующими межправительственными процессами по вопросу о насилии в отношении женщин и девочек;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса об искоренении всех форм насилия в отношении женщин, его причинах и последствиях в качестве приоритетного вопроса в соответствии со своей годовой программой работы.

31-е заседание
5 июля 2012 года

[Принята без голосования.]

² A/HRC/20/16.